



# PROGRAMMATION

DU VENDREDI  
30 OCTOBRE  
AU JEUDI  
6 NOVEMBRE  
2009

JOURS	HEURES	HOTEL DE VILLE	RIO	PARADISO	MJC AUDUN	CINEMOBILE	HEURES	KULTURFABRIK	STARLIGHT CNA
Vendredi 30 octobre	15h00		Il prossimo tuo	Cosmonauta					
	17h30		Dieci inverni	La fisica dell'acqua					
	20h00	INAUGURATION							
	20h30	Di madre in figlia	Viola di mare	Gli amici del bar Margherita					
Samedi 31 octobre	11h00	L'ultimo Pulcinella	La casa sulle nuvole	Volevo solo dormire addosso					
	14h15	La classe operaia va in paradiso	Albarkara	Gli amici del bar Margherita	Io sono un autarchico	Caccia tragica	16h30	Gdanttuomini	
	16h30	La siciliana ribelle	Meliello	L'uomo che verrà	Amore, bugie e calcetto	In fabbrica	18h30	Good Morning Aman	
	18h45	Gliomi e nuvole	Lo spazio bianco	Amore, bugie e calcetto	Padre e figlio	Lezioni di cioccolato	19h00		
	21h00	Ex	Cosmonauta + Rencontre	Solo un padre	Signorinaeiffe	Diverso da chi ?	19h00		Di madre in figlia
	23h00	Tutta colpa di Giuda		Albarkara	Albarkara	La febbre	20h30		Generazione mille euro
Dimanche 1 <sup>er</sup> novembre	11h00	Solo un padre	La bella gente	Ecce Bombo					
	14h15	Si può fare	Gdanttuomini	Lo spazio bianco	L'ultimo Pulcinella	Il ferroviere	16h30	Gli amici del bar Margherita	
	16h30	Italiani	Gliomi e nuvole	La fisica dell'acqua	Volevo solo dormire addosso	Albarkara	18h30	Sbirri	
	18h45	Ex	Génération Baru	Fortapàsc	Diverso da chi ?	Sogni d'oro	19h00	Cosmonauta + Rencontre	Signorinaeiffe
	20h45	Come Dio comanda	Fortapàsc	Parole sante	Generazione mille euro	L'uomo che verrà	La siciliana ribelle	20h30	
	22h45		Fortapàsc	Caccia tragica	La bella gente	Good Morning Aman	Leçon de cinéma		
Lundi 2 novembre	11h00	Cosmonauta	Meliello	Albarkara	Il prossimo tuo	Il ferroviere	18h30	L'ultimo Pulcinella	
	17h30	Generazione mille euro	Dieci inverni	I compagni	Io sono un autarchico	Sbirri	19h00		La fisica dell'acqua + Rencontre
	20h30	Solo un padre	La casa sulle nuvole + Rencontre	Gdanttuomini	Rocco e i suoi fratelli	Good Morning Aman	20h30		Lo spazio bianco
	11h00	Il prossimo tuo	Padre e figlio	L'ultimo Pulcinella					
Mardi 3 novembre	15h00	Signorinaeiffe	Lamerica	Ecce Bombo	Dieci inverni		18h30	Gdanttuomini	
	17h30	Generazione mille euro	L'uomo che verrà	Lo spazio bianco	Valter		19h00	Fortapàsc	
	20h30	Viola di mare + Rencontre	Ladri di biciclette	Giulia non esce la sera	Cosmonauta		20h30	La casa sulle nuvole	
	11h00	Fortapàsc	Parole sante	Sogni d'oro			18h30	Albarkara	
Mercredi 4 novembre	15h00	Cosmonauta	Good Morning Aman	Valter	Il prossimo tuo		19h00		L'ultimo Pulcinella
	17h30	Italiani	La casa sulle nuvole	La fisica dell'acqua	Caccia tragica		20h30	Signorinaeiffe	
	20h30	Ex + Rencontre	Viola di mare	Tutta colpa di Giuda	Gliomi e nuvole		18h30	Come Dio comanda	
	17h30	Gliomi e nuvole	Sogni d'oro	Il pasto dell'anima	Tutta colpa di Giuda		20h30	Italiani	La dolce vita
Jeudi 5 novembre	20h30	Si può fare	La fabbrica dei tedeschi	La bella gente	L'uomo che verrà		18h30	Si può fare	
	17h30	Fortapàsc	Albarkara	Io sono un autarchico	Caccia tragica		19h00		Gdanttuomini
	20h30	Come Dio comanda	Dieci inverni + Rencontre	Giulia non esce la sera	Signorinaeiffe	La classe operaia va in paradiso	20h30	Diverso da chi ?	
	22h30	Ex		Viola di mare	Padre e figlio	L'ultimo Pulcinella			

Ce programme est susceptible de subir d'éventuelles modifications.

**MATCH**  
Vous faire plaisir tous les jours

**MUTUELLE**  
**MGTL PROVIDENCE**

la mutuelle proche de vous

**Crédit Mutuel**  
La banque à qui parler

**OGBL**  
Section des Frontaliers Français  
<http://ogblfrontaliers.free.fr>  
Tel: 03 82 50 32 50  
AVOTRE SERVICE

**CORNET PRÉCHEUR & ASSOCIÉS**  
CORNET PRÉCHEUR & ASSOCIÉS  
SARL - 100,000 Rue de Paris  
1440 HERSERANGE  
TEL: 03 82 23 94 70



Valeria Solarino



Cristiana Capotondi

## Ils sont là...

**Donato Rotunno**, producteur, jury  
**Charles Tordjman**, directeur du théâtre de la Manufacture de Nancy, jury  
**François Scippa-Kohn**, distributeur, jury  
**Susanna Nicchiarelli**, réalisatrice *Cosmonauta*  
**Baru**, pour le film Génération Baru de Jean-Luc Muller et la BD La piscine de Micheville  
**Felice Farina**, réalisateur *La fisica dell'acqua* et jury  
**Piergiorgio Baroldi**, artiste peintre, exposition *Cinema Italia*

## Ils arrivent...

**Claudio Giovannesi**, réalisateur *La casa sulle nuvole*  
**Donatella Maiorca**, réalisatrice *Viola di mare*  
**Valeria Solarino**, actrice *Viola di mare*  
**Cristiana Capotondi**, actrice *Ex*  
**Valerio Mieli**, réalisateur *Dieci inverni*  
**Isabella Aguilar**, scénariste, *Dieci inverni*



## «Cinema Italia» de Piergiorgio Baroldi

L'Institut Italien de la Culture de Luxembourg répand et promeut la culture italienne au Luxembourg à travers ses multiples facettes. Cette année, à l'occasion de la 32<sup>ème</sup> édition du Festival du Film Italien de Villerupt, l'Institut présente l'œuvre « Cinema Italia » de l'artiste italien Piergiorgio Baroldi. Grande salle de l'Hôtel de ville



DES INFOS À GOGOS, CONSULTEZ LE SITE INTERNET : [www.festival-villerupt.com](http://www.festival-villerupt.com)



32<sup>ème</sup> FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT

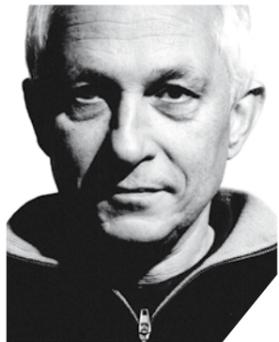
DU VENDREDI 30 OCTOBRE  
AU DIMANCHE 15 NOVEMBRE 2009

# LE JURY 2009



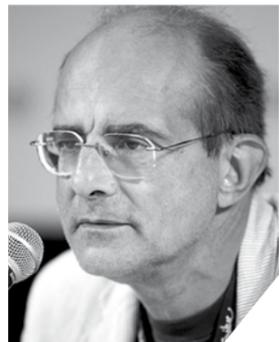
**Présidente :**  
**Wilma LABATE,**  
réalisatrice

Après une licence de philosophie obtenue en 1979, Wilma Labate réalise plusieurs émissions, des fictions et des documentaires. C'est en 1996 avec son film *La mia generazione* que la réalisatrice assoit sa réputation, l'œuvre étant choisie pour représenter l'Italie pour l'Oscar du meilleur film étranger. Son cinéma a la particularité d'aborder constamment des sujets qui dérangent et est marqué par un fort impact social, comme c'est le cas pour son film *SignorinaEffe*.



**Charles TORJMAN,**  
directeur du Théâtre de la Manufacture de Nancy

A la fois dramaturge, auteur et metteur en scène de pièces de théâtre, Charles Torjman est également un ancien membre du Conseil national du Syndicat national des Entreprises artistiques et culturelles ainsi que du Conseil économique et social de Lorraine. Aujourd'hui, il assure la direction du Centre Dramatique National Nancy-Lorraine, Théâtre de la Manufacture. Renonçant sous peu à ce poste important, l'homme se consacre d'ores et déjà à de nombreux projets, qui se joueront sur la scène internationale.



**Felice FARINA,**

réalisateur  
Felice Farina est un artiste romain. Comédien de l'avant-garde théâtrale romaine des années 70, il se tourne ensuite vers le monde du cinéma, où il se passionne pour la technique, l'animation et les effets spéciaux. Tout d'abord réalisateur de documentaires et de courts métrages, il se lance en 1986, à l'âge de 28 ans, dans la réalisation de son premier long métrage, *Sembra morto... ma è solo svenuto*. Il fonde par la suite NinaFilm, société indépendante, grâce à laquelle il réalise des documentaires pour la télévision, et continue ses activités dans la recherche et le développement des techniques audiovisuelles.



**François SCIPPA-KOHN,**

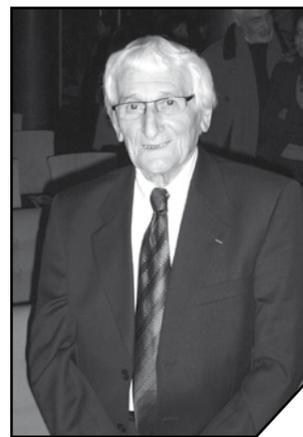
distributeur Chrysalis Films

Après des études passées en Italie, François Scippa-Kohn débute sa carrière en travaillant pour plusieurs sociétés de production de documentaires. Il travaille par la suite dans la distribution de long-métrages en Italie, pour Mika Films. Il devient en 2007 associé de Chrysalis Films où il exerce comme responsable des acquisitions à l'étranger et du marketing. En 2008 le jeune distributeur fait preuve de courage, en se donnant pour lourde tâche de distribuer en France le documentaire italien *Blut-tul Cauntri*.



**Donato ROTUNNO,**  
Producteur pour les films  
Tarantula et réalisateur

Donato Rotunno est un producteur luxembourgeois de la société Tarantula Luxembourg, réseau européen de sociétés indépendantes regroupées sous un même label. Il réalise en 2006 le film *In a Dark Place* et produit en 2009 le long-métrage *L'amour caché* avec pour tête d'affiche Isabelle Huppert, Mélanie Laurent, et réalisé par l'italien Alessandro Capone.

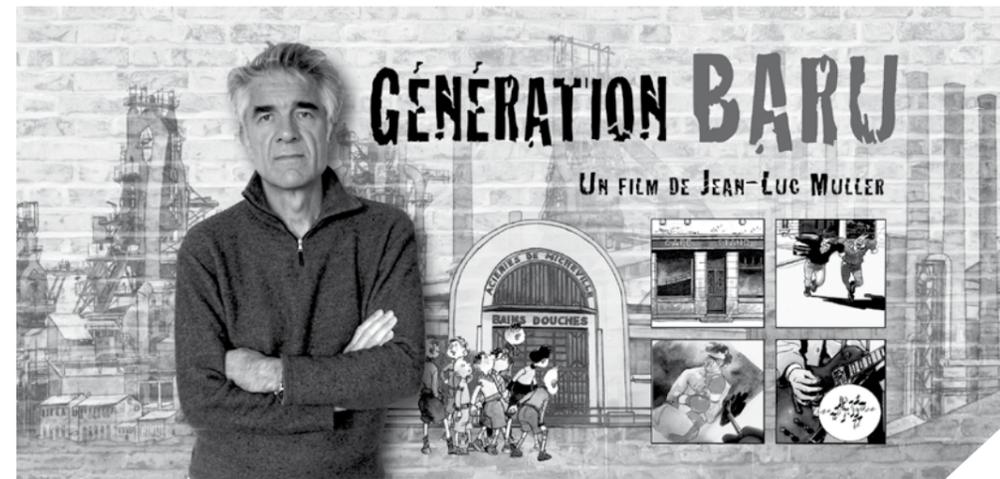


## Ciao Amilcar

Grand sculpteur italo-lorrain et créateur du trophée du festival, Amilcar Zannoni nous a quitté cette année.

Le 32<sup>e</sup> Festival du film Italien de Villerupt lui rend hommage à travers 6 de ses sculptures.

Hall de l'Hôtel de ville



## GENERATION BARU

Un documentaire écrit et réalisé par Jean-Luc Muller - 60 mn

Dimanche 1<sup>er</sup> novembre au Rio à 18h45 en présence de Jean-luc Muller et de Baru

Dédicaces de la *Piscine de Micheville* (nouvelle édition 2009, Pôle de l'Image) à l'Hôtel de Ville de Villerupt le même jour de 14h30 à 18h30

## Il prossimo tuo

En raison de délais de réalisation, la copie sous-titres français ne sera pas disponible qu'à partir du week-end prochain. Le film sera présenté avec des sous-titres italiens pour les séances du 30 octobre, 2, 3 et 4 novembre.

# LES RENDEZ-VOUS CINÉMA

**MARDI 3 NOVEMBRE À 20H30 AU RIO**  
en collaboration avec  
le Ciné Club du Pays Haut

*Ladri di biciclette* de Vittorio DE SICA

A la suite de la projection *Robert Bardelli* du Ciné Club du Pays Haut rencontrera le public.



Classé parmi les chefs-d'œuvre du cinéma, *Le voleur de bicyclette* est une réflexion en prise directe sur le sort des laissés-pour-compte de la reconstruction italienne de l'après guerre. La critique sociale n'est pas exprimée à haute voix, mais insinuée. Par touches sensibles, De Sica et le scénariste Cesare Zavattini arrivent à

donner à ce petit fait divers une dimension déchirante universelle, celle de l'injustice sociale.

**MERCREDI 4 NOVEMBRE**  
en partenariat avec  
**Meurthe et Moselle Habitat**

Le Festival du film Italien de Villerupt et le Centre Social de Longwy présentent :  
- 15h30 : *La mouette et le chat* (version française)  
- 17h30 : *Generazione mille euro*  
- 20h30 : *Solo un padre*  
Les projections auront lieu au Cinémobile, rue André Malraux



**JEUDI 5 NOVEMBRE À 20H30 AU RIO**  
en collaboration avec ATAC

*La fabbrica dei tedeschi* de Mimmo CALOPRESTI

Dans la nuit du 5 au 6 décembre 2007, suite à des failles de sécurité, sept ouvriers ont péri dans les flammes d'un incendie survenu aux aciéries Thyssenkrupp de Turin.

Le documentaire de Mimmo Calopresti rend hommage aux victimes à travers les récits des familles aux destins brisés et les témoignages des camarades de travail révoltés et choqués par les circonstances dramatiques de ce tragique accident.

Une dénonciation sans concession de la mort au travail. Un film chargé d'émotion qui donne la parole à la colère et à la douleur. Pour ne pas oublier.

## LA LEÇON DE CINÉMA DE ...



**Felice Farina,**  
réalisateur  
**LUNDI 2 NOVEMBRE,**  
**À 11 HEURES**  
**AU CINÉMOBILE.**

De l'idée au film :  
qu'est ce que  
la réalisation ?



## CATALOGUE

Le catalogue du Festival est en vente au Festival Shop qui se trouve dans le Hall de l'Hôtel de Ville de Villerupt.  
Prix : 10€.

## FILM SURPRISE

C'est quoi le film surprise de fin du Festival ?  
La réponse dans le prochain numéro.



## LES TRAITTEURS DU CINÉMA



Angelo, Francesco et Vito, vous proposent une cuisine typique et traditionnelle italienne. Nous aurons le plaisir de vous la faire découvrir en avant-première lors du Festival du Film italien de Villerupt du 30 octobre au 15 novembre 2009, à l'Hôtel de Ville de Villerupt et au restaurant

"La Piscine de Micheville" (Salle Jean Moulin - Audun-le-Tiche).

Le programme que nous vous proposons est un voyage gastronomique à travers différents plats tels que :

les penne alla norma des "mamme" siciliennes, les tortellini et lasagne de l'Emilie-Romagne, les incontournables spaghetti alla carbonara du Latium, les magnifiques charcuteries toscanes, l'inimitable grana padano, la pizza napoletana et tant d'autres recettes avec lesquelles nous ferons ensemble le tour de l'Italie.

Nous vous attendons pour vivre et rêver l'Italie, son cinéma et son unicité son le signe du Vert Blanc Rouge.